

Nr. 63 • Jahrgang 32 • Januar 2020



# IDV aktuell

Der Internationale Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrerverband e. V.

Bericht von der  
IDV-Vorstandssitzung in  
Port Elizabeth/Südafrika

06.-07. November 2019  
Port Elizabeth

[www.idvnetz.org](http://www.idvnetz.org)

## BERICHT VON DER VORSTANDSSITZUNG IN PORT ELIZABETH/SÜDAFRIKA

06.-07. November 2019 | Port Elizabeth

### **IDV-Vorstandssitzung**

Ziel des vorliegenden Berichts im *IDV aktuell* ist es, über die Aktivitäten, Pläne und Beschlüsse des IDV-Vorstands, die Gegenstand der vergangenen IDV-Vorstandssitzung in Port Elizabeth/Südafrika waren, zu informieren.



## VORSTANDSARBEIT

### Teilnahme an Verbandsveranstaltungen

Der IDV-Schriftleiter Geraldo de Carvalho nahm am 3. Andenkongress (17. bis 20.09.2019) in Bogotá/Kolumbien teil und leitete zusammen mit der Verbandspräsidentin Irina Karmazina ein IDV-Delegiertenseminar für Verbandsvertreter/-innen aus der Region. Behandelt wurden u. a. folgende Themen: 1. Erfahrungsaustausch über Strategien zur Anwerbung neuer Mitglieder; 2. Zeitschrift „DaF-Brücke“; 3. Veranstaltungskalender für Lateinamerika; und 4. Austragungsort des nächsten Andenkongresses. Als Austragungsort des 4. Andenkongresses 2023 wurde Sucre/Bolivien gewählt. Ersatzkandidat ist Lima/Peru. Die nächste Ausgabe der „DaF-Brücke“ 2020 übernimmt Argentinien, die übernächste 2022 Ecuador.

Die IDV-Präsidentin Marianne Hepp nahm an zwei Verbandstagungen teil: 1. am IV. Deutschlehrtag des Armenischen Deutschlehrerverbands, der in Jerewan vom 28. bis 29. September 2019 stattfand; und 2. an der 10. (jubilären) Jahrestagung des Bosnisch-Herzegowinischen Deutschlehrerverbands, die unter dem Motto „DACHL im DaF-Unterricht“ vom 11. bis 12. Oktober 2019 an der Philosophischen Fakultät Sarajewo durchgeführt wurde. Sie hielt dabei jeweils einen Vortrag und einen Workshop. In ihrer Ansprache bei der Eröffnung beider Veranstaltungen brachte die IDV-Präsidentin den Anwesenden aus den Deutschlehrerverbänden der Region, wie auch den jeweiligen Vertreterinnen und Vertretern aus der Bildungspolitik, den IDV nahe und unterstrich die jeweils besonderen Formen und Aktivitäten der Zusammenarbeit zwischen dem jeweiligen Landesverband und dem Dachverband IDV.

Die Generalsekretärin Puneet Kaur nahm an der 5. Internationalen Deutschlehrertagung des Vietnamesischen Deutschlehrerverbands (VDLV) in Ho-Chi-Minh-Stadt teil. Im Rahmen dieser Tagung wurde ein Treffen der verschiedenen Verbandsvertreter/-innen aus Vietnam, Indonesien, Thailand, Malaysia, Neuseeland und Indien abgehalten, an dem auch Vertreter/-innen aus den Philippinen, Laos und Myanmar teilnahmen. Verschiedene Möglichkeiten der Vernetzung zwischen den Ländern wurden erwogen und konkrete Vorschläge der Zusammenarbeit erörtert. Darüber hinaus bekundeten die Teilnehmenden aus den Philippinen und Myanmar das Interesse, einen Verband in ihren Ländern zu gründen. Die Generalsekretärin bleibt mit den beiden Ländern in Kontakt.

Die in Port Elizabeth/Südafrika anwesenden IDV-Vorstandsmitglieder nahmen aktiv an der Nationalen Deutschlehrertagung (NDLT) des Deutschlehrerverbands im Südlichen Afrika teil. Die NDLT 2019, die vom 07. bis 10. November stattfand, versammelte rund 80 Deutschlehrer/-innen aus verschiedenen Städten Südafrikas sowie aus Malawi, Namibia, Mauritius und La Réunion.

### **Einladungen an die Vorstandsmitglieder**

Die Vizepräsidentin Monika Janicka erhielt eine Einladung zur Teilnahme an der Baltischen Deutschlehrertagung, die im Oktober 2020 in Riga/Lettland stattfinden wird.

Der Kroatische Deutschlehrerverband lädt den IDV-Vorstand zu einer Tagung im Oktober 2020 nach Zagreb und Zadar ein. Im Rahmen des 50-jährigen Bestehens des IDV nimmt der IDV-Vorstand die ausgesprochene Einladung zu einer Konferenz am Gründungsort des IDV (gegr. am 08.04.1968 in Zagreb) gern an.

### **Kooperationsvertrag mit Verbänden für Regionaltagungen**

Die Organisation und die Durchführung von Regionaltagungen werden seit 2019 durch einen Kooperationsvertrag geregelt, der zwischen dem IDV-Vorstand, vertreten von einem Vorstandsmitglied, und dem/der Vertreter/in des den Antrag stellenden Deutschlehrerverbands abgeschlossen wird. Die ersten Kooperationsverträge wurden nun mit dem Kolumbianischen Deutschlehrerverband (APAC) und dem Verband deutschsprachiger Lehrer und DaF-Lehrer in Argentinien (VDLDA) unterschrieben. Die Regionaltagung in Kolumbien fand am 17.-20.09.2019 in Bogotá statt. Die Regionaltagung in Argentinien findet am 19.-21.02.2020 in Córdoba statt.

### **Anträge auf Regionaltagungen**

Der Antrag des Deutschlehrerverbands Lettland auf Organisation der Baltischen Regionaltagung im Jahr 2020 wurde besprochen und genehmigt.

## DACHL-GREMIUM DES IDV

### Treffen in Bern/Schweiz

Das DACHL-Gremium des IDV traf sich am 04.-05.10.2019 in Bern/CH. Auf der Traktandenliste standen u. a. folgende Schwerpunkte:

- *Visibilität des Strategiedokuments*: Das Strategiepapier des DACHL-Gremiums, das die Handlungsfelder des Gremiums beschreibt und somit mehr Planungssicherheit und begründete Entscheidungen für oder gegen konkrete Aktivitäten ermöglicht, soll nun eine breitere Öffentlichkeit erreichen. Ein erstes Schreiben, das dem DACHL-Lenkungsausschuss adressiert wird, ist in Vorbereitung. Der DACHL-Lenkungsausschuss ist eine bewährte trinationale Kooperation im Bildungsbereich zwischen der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland (KMK), dem schweizerischen Steuerungsorgan betreffend die Zusammenarbeit im Bildungsraum Schweiz und dem Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung (BMBWF) der Republik Österreich.

- *Kriterien für die Aufnahme von neuen Mitgliedern*: Das DACHL-Gremium steht grundsätzlich weiteren Mitgliedern offen, wobei nur nicht-kommerzielle Institutionen einen Aufnahmeantrag stellen können. Die Entscheidungskompetenz für die Aufnahme von Neumitgliedern liegt nach wie vor beim IDV-Vorstand.

- *Laufende Projekte des DACHL-Gremiums*:

1. Bestandsaufnahme zu Sprachvariation im Fremdsprachenunterricht
2. Special Edition des Journals Critical Multilingualism Studies
3. IDT 2021: Fenster der DACHL-Verbände
4. Kompatibilität des DACH-Prinzips mit den modernen Diversitätstheorien
5. Jurorinnen und Juroren auf der IDO 2020
6. DACH-Veranstaltung auf der IDO 2020 für Begleitlehrpersonen
7. DACHL-Gremium bei der IDT 2021
8. Weiterbildungsveranstaltungen zum DACH-Prinzip (geplant)

## Rückmeldungen vom DACHL- Seminar 2019

Im Vorfeld der Internationalen Delegiertenkonferenz fand das DACHL-Seminar 2019 für ausgewählte Verbandsvertreter/-innen in Wien, Vaduz, Zürich und Leipzig statt.

Die Rückmeldungen zum Seminar vermitteln ein gemischtes Bild. Neben positiven Aspekten (u. a. Engagement und Zufriedenheit der Teilnehmenden, das vorherige Kennenlernen per Moodle in der 1. Online-Phase, Verzahnung der Stationen, gemeinsamer Bericht der Seminarleitung, Bildprojekt) werden auch kritische Punkte vermerkt: mangelnde Interaktivität und Vorentlastung in der 1. Online-Phase, Programmdichte, Berücksichtigung des Themas „Bau(t)en“ nur in wenigen Abschlussprojekten/Fortbildungskonzepten. Daher ist es nötig, weiter an dem Konzept für das DACHL-Seminar zu arbeiten, um die Teilnehmenden noch besser auf ihre Rolle als Multiplikatoren vorzubereiten. Eine entsprechende Konzeptentwicklung ist in Vorbereitung.

Die Frage, wie die Ergebnisse der im Rahmen des DACHL-Seminars entstandenen Produkte (Bildprojekt und Konzepte für Fortbildungsveranstaltungen) gesichert werden können, stand ebenfalls im Mittelpunkt der Diskussionen. Die Unterrichtseinheiten zum Bildprojekt werden inzwischen im Rahmen eines Service-Learning-Projekts an der Georg-August-Universität Göttingen begutachtet.

## Teilnahme an Sitzungen des DACHL- Gremiums

Der IDV-Vorstand hat beschlossen, dass nur feste und assoziierte Mitglieder, die ihre Reise- und Aufenthaltskosten selbst tragen, zu den Sitzungen des DACHL-Gremiums eingeladen werden. Mitglieder von Projektgruppen hingegen werden nur punktuell zu den Sitzungen eingeladen, nachdem die Einladung und Finanzierung dieser Mitglieder im Vorfeld geklärt wurden.

## Nächstes Treffen des DACHL-Gremiums des IDV

Die nächsten zwei Treffen des DACHL-Gremiums werden in Göttingen und Lübeck an folgenden Terminen stattfinden:

Göttingen (Frühjahrsitzung): **15.-16.05.2020**

Lübeck (Herbstsitzung): **23.-24.10.2020**

## **IDV-MAGAZIN**

### **Herbstausgabe 2019**

Die [Herbstausgabe des IDV-Magazins](#) ist der Internationalen Delegiertenkonferenz des IDV (IDK) 2019 gewidmet. Annette Kühn, Herausgeberin dieses Heftes, sammelte und lektorierte die Beiträge, die im Dezember in einer reichhaltigen Ausgabe veröffentlicht wurden. Für diese Ausgabe konnten 8 Inserenten gewonnen werden.

### **IDV-Magazin 2020**

Für die Frühjahrsausgabe 2020 des IDV-Magazins mit dem Arbeitstitel „Neue Perspektiven für Deutsch: Fachkräfteausbildung und Qualifikation der Lehrenden“ sind Andrea Schäfer und Matthias Jung verantwortlich. Geplant sind kurze Statements aus den IDV-Mitgliedsverbänden, Projektberichte und Artikel zum Thema.

Für die Herbstausgabe 2020 entwickelt Marianne Hepp bis Ende Januar 2020 ein Konzept mit dem Arbeitstitel „Mit Deutsch arbeiten: Möglichkeiten für Deutschlehrende im internationalen Bereich“.

## **PLATTFORM FÜR DEN AUSTAUSCH DER VERBÄNDE**

Erfreulicherweise sind inzwischen mehrere Projektideen und -berichte eingegangen. Daher ist es erforderlich, die Plattform ([www.idvnetz.org](http://www.idvnetz.org)) zu aktualisieren, um sie noch übersichtlicher und benutzerfreundlicher zu gestalten. Der von Monika Janicka eingereichte Vorschlag zur Neustrukturierung wurde vom Vorstand angenommen und seine Umsetzung dem IDV-Techniker in Auftrag gegeben. .

## **SPRACHENPOLITISCHE KOMMISSION DES IDV (SPK)**

Am 02.08.2019 fand das zweite Treffen der SPK statt. Dieses erste persönliche Treffen der SPK (nach der vorhergehenden Adobe-Sitzung) konnte direkt im Anschluss an die IDK bei interDaF in Leipzig abgehalten werden. Die Finanzierung dieses zusätzlichen Tags vor Ort wurde von der Zentrale des Goethe-Instituts übernommen.

Anwesend waren: Alvaro Camú, Keith Cothrun, Geraldo de Carvalho, Marianne Hepp, Irena Horvatić Bilić, Ekadewi Indrawidjaja, Monika Janicka, Matthias Jung, René Koglbauer, Malick Ndao und Andrea Schäfer.

Beim Treffen stellte zuerst die IDV-Vizepräsidentin Monika Janicka die wichtigsten Ergebnisse der Umfrage vor, die 76 von den 94 Mitgliedsverbänden beantwortet hatten. Auf der Basis der Umfrageergebnisse wurden die künftigen Handlungsschwerpunkte der SPK festgelegt. Die beiden übergeordneten Schwerpunkte sind:

1. Sichtbarkeit für Deutsch gezielt erhöhen (Werbung für Deutsch an den Schulen, Lobbyarbeit für die Stärkung der deutschen Sprache, Zusammenstellung eines Katalogs von Argumenten und Strategien, Entwurf von Musterbriefen an Entscheidungsträger usw.). Es sollen zudem diejenigen IDV-Verbände kontaktiert werden, die schon Materialien zu diesem Thema zusammengestellt haben.

2. Gemeinsames Verfassen einer Handreichung zum Thema „Sprachenpolitik der Verbände“ für das Gemeinschaftsprojekt IDV/Goethe-Institut „[Verbandsarbeit erfolgreich gestalten](#)“.

Die Struktur der Handreichung wurde noch beim Treffen selbst festgelegt, wobei von einem ersten Konzept ausgegangen werden konnte, eingebracht von Irena Horvatić Bilić. Es wurde ein genauer Zeitplan für das Verfassen der Handreichung erstellt, deren Veröffentlichung für Mitte Januar 2021 vorgesehen ist.

Für die Arbeit der SPK steht inzwischen, dank Andrea Schäfer und dem Goethe-Institut, ein virtueller Raum zur Verfügung, in den alle Dokumente, Bilder und Links hochgeladen werden können.

Das nächste Treffen, wieder per Adobe-Sitzung, ist für Mitte Mai 2020 geplant.

## FIPLV

### FIPLV Award 2018

Auf Empfehlung des IDV-Vorstands wurde der nordamerikanische Deutschlehrerverband AATG mit dem FIPLV Award 2018 ausgezeichnet.

Der IDV-Vorstand gratuliert seinem nordamerikanischen Mitgliedsverband zu dieser wichtigen Auszeichnung.

## **NBR-Konferenz in Island**

Die FIPLV-Tagung der FIPLV-Mitgliedsverbände der Nordbaltischen Region findet am 11.-12.06.2020 in Reykjavik/Island statt. Die Vizepräsidentin Monika Janicka organisiert zusammen mit dem Isländischen Deutschlehrerverband die deutschsprachige Sektion.

## **XVII. IDT 2021 WIEN – STAND DER VORBEREITUNGEN**

**Termin der IDT: 02-07.08.2021**

**Motto: mit | sprache | teil | haben**

**Website: <https://www.idt-2021.at/site/home>**

Die Sektionsleiter/-innen, unter denen zahlreiche aus den Empfehlungen der IDV-Mitgliedsverbände weltweit, stehen inzwischen fest.

Die Anmeldung zum umfangreichen Programm der IDT 2021 startet am 01. April 2020 mit einer ermäßigten Gebühr für Frühbucher/-innen.

Die Einreichung der Beiträge für die Sektionen wird vom 01. April 2020 bis 15. September 2020 möglich sein.

Für die Verbandsvertreter/-innen, die an der Vertreterversammlung mit IDV-Vorstandswahlen teilnehmen, wird der IDV die Unterkunft vor Ort übernehmen sowie einen Reisekostenzuschuss gewähren. Der Zeitplan für deren Teilnahme an der IDT wird derzeit noch besprochen. Die IDV-Vertreterversammlung wird voraussichtlich am 01.08.2021 (erster Teil) und am 06.08.2021 (2. Teil) abgehalten.

## **IDO 2020**

Die nächste IDO 2020 wird vom 26.07. bis 08.08.2020 in Dresden stattfinden. Die angebotenen Niveaustufen sind A2, B1 und B2. Von Seiten des DACHL-Gremiums des IDV wurde ein Vorschlag für einen DACHL-Workshop im Seminar für Begleitlehrer/-innen eingereicht. Die Workshop-Leiter/-innen werden von allen drei DACH-Ländern

Deutschland, Österreich und Schweiz entsendet. Die Namen stehen mittlerweile schon fest.

Die IDV-Präsidentin Marianne Hepp und die Generalsekretärin Puneet Kaur werden den IDV in den wichtigen Momenten (Eröffnung, Preisverleihung und Abschluss) offiziell vertreten und erneut aktiv am Seminar für die Begleitlehrer/-innen teilnehmen, durch Vortrag und Workshop.

*Jurorengruppe:* Insgesamt sind für die IDO 2020 zehn Jurorinnen und Juroren vorgesehen. Für diese Gruppe schlug der IDV aus seinen internationalen Verbänden drei Mitglieder vor: Andrea Veska Jonsdottir (Island), Carolina Machado (Portugal) und Clemens Tonser (ÖDaF).

Die Jurorenarbeit geschieht ehrenamtlich.

## **NÄCHSTE VORSTANDSSITZUNGEN**

Die nächste Vorstandssitzung wird im Rahmen der FaDaF-Tagung vom 25. bis 29. März 2020 (inkl. An- und Abreisetag) in Marburg/Deutschland stattfinden.

Die Herbstsitzung wird im Oktober 2020 am Entstehungsort des IDV in Zagreb/Kroatien stattfinden.

## **ABSCHLUSS**

Die Präsidentin dankte allen Vorstandsmitgliedern für ihre Kooperationsbereitschaft und ihr ständiges Engagement für die gemeinsame Verbandsarbeit. Ihr besonderer Dank galt dem Verband im Südlichen Afrika und dessen Präsidentin Alet Conradie, die bei der Organisation der Sitzung den IDV unterstützt hat.

---



**Präsidentin**  
**Marianne Hepp**  
Pisa, ITALIEN  
hepp@idvnetz.org

**Vizepräsidentin**  
**Monika Janicka**  
Lublin, POLEN  
janicka@idvnetz.org

**Generalsekretärin**  
**Puneet Kaur**  
New Delhi, INDIEN  
kaur@idvnetz.org

**Schatzmeister**  
**Benjamin Hedzic**  
Sarajewo, BOSNIEN-HERZEGOWINA  
hedzic@idvnetz.org

**Schriftleiter**  
**Geraldo de Carvalho**  
Juiz de Fora, BRASILIEN  
carvalho@idvnetz.org

**Expertin Österreich**  
**Sonja Winklbauer**  
Wien  
winklbauer@idvnetz.org

**Expertin Deutschland**  
**Andrea Schäfer**  
München  
schaefer@idvnetz.org

**Experte Deutschland**  
**Matthias Jung**  
Düsseldorf  
jung@idvnetz.org

**Expertin Schweiz**  
**Naomi Shafer**  
Fribourg  
shafer@idvnetz.org

Juiz de Fora, BRASILIEN, Januar 2020  
Geraldo de Carvalho



Der Internationale Deutschlehrerinnen-  
und Deutschlehrerverband e.V.

[www.idvnetz.org](http://www.idvnetz.org)